

KOLEJE DOLNOŚLĄSKIE S.A.  
ul. Wojska Polskiego 1  
59-220 Legnica  
NIP 691-240-25-76 REGON 020674645

Legnica, dnia 19.01.2011r.

**KD/AZ/32/2010**

### **Wykonawcy uczestniczący w postępowaniu**

Mając na uwadze postępowanie w sprawie o udzielenie zamówienia publicznego na dostawę pięciu fabrycznie nowych elektrycznych zespołów trakcyjnych (EZT) oznaczone KD/AZ/32/2010 prowadzone w trybie przetargu nieograniczonego na podstawie przepisu art. 39 i nast. ustawy z dnia 29 stycznia 2004r. Prawo zamówień publicznych (Dz. U. z 2010r. Nr 113, poz. 759 – tekst jedn. ze zm.), dalej Pzp Zamawiający informuje o wpłynięciu do jego siedziby wniosków o wyjaśnienie treści dokumentu specyfikacji istotnych warunków zamówienia. Zgodnie z przepisem art. 38 ust. 1 Pzp, Zamawiający udziela wyjaśnień zgodnie z tym co następuje:

#### **Przedstawione pytania:**

- 1) Co i ile pojazdów szynowych, których potrzebują?
- 2) Jakie dokumenty są erforderlich (tłum. zam. wymagane),
- 3) Załącznik nr 2 do SIWZ Opis przedmiotu zamówienia – wymagania techniczne, Pkt. 3 – Wymagania techniczne

W punkcie 8.1.2 – Rodzaj sprężarki – Zamawiający wymaga zastosowania sprężarki śrubowej bezolejowej. Ze względów eksploatacyjnych (bezobsługowa praca sprężarki, niski koszt utrzymania) lepszym rozwiązaniem jest zastosowanie sprężarki tłokowej bezolejowej. Ponadto warunki w jakich pracują sprężarki na pojedzie (czyli praca przerywana) niekorzystnie wpływają na trwałość elementów sprężarek. W związku z tym proponujemy zmianę wymogu na sprężarkę zapewniającą jakość powietrza w klasie 3 wg ISO 857,

- 4) Załącznik nr 2 do SIWZ Opis przedmiotu zamówienia – wymagania techniczne, Pkt. 3 – Wymagania techniczne

W punkcie 2.4 – Wysokość podłogi – Zamawiający wymaga: w całym przedziale musi być zachowane min. 80% wysokości podłogi tak jak w strefie wejścia, a przejścia na wyższe poziomy podłogi muszą spełniać wymogi TSI PRM.

Wnosimy o zmianę zapisu na następujący: „w całym przedziale pasażerskim musi być zachowane min 80% niskiej podłogi (do podłogi niskiej zalicza się wysokość podłogi tak jak w strefie wejścia do pojazdu oraz te na które realizowany jest dostęp za pomocą pochylni zgodnych z TSI PRM)”,

- 5) Załącznik nr 3 do SIWZ – wzór umowy

§ 6 Odpowiedzialność stron z tytułu nienależytego wykonania umowy

W związku z faktem, że nie jest to wskazane w przedmiotowym zapisie Wykonawca rozumie, że opóźnienie w płatności ze strony zamawiającego prowadzić będzie do naliczenia odsetek ustawowych za opóźnienie w płatności na zasadach ogólnych.



- 6) Załącznik nr 3 do SIWZ – wzór umowy  
§ 7 Zabezpieczenie należytego wykonania umowy  
Ust. 9 – Zamawiający przewidział maksymalną stawkę zabezpieczenia. Należy zaznaczyć, że tak wysoka stawka zabezpieczenia nie pozostaje bez wpływu na cenę pojazdów zaoferowanych w postępowaniu.

W związku z powyższym wnioskujemy o obniżenie kwoty zabezpieczenia w przedmiotowym zapisie do wysokości 3% - czyli wysokości szeroko stosowanej w praktyce przetargów.

- 7) Załącznik nr 3 do SIWZ – wzór umowy  
§ 11 – Zmiany w zakresie ceny są zmianami istotnych warunków umowy, w związku z tym, że na mocy Prawa zamówień publicznych zmiany takie są niedopuszczalne, o ile Zamawiający ich nie przewidział, oraz w związku z upublicznieniem informacji o planowanej zmianie stawki podatku VAT oraz projektu ustawy wprowadzającej wyższą stawkę podatku od dnia 01.01.2011r., która przewiduje możliwość kolejnych zmian stawki Wykonawca prosi o dopisanie w przedmiotowym paragrafie następującego zapisu:

*„W przypadku zmiany ustawowej stawki podatku od towarów i usług (VAT) wysokość stawki ujęta w niniejszej umowie zostanie każdorazowo dostosowana do obowiązujących przepisów.”*

- 8) Rozdział VI.B. pkt. 2. ) oraz Rozdział VIII. Pkt. 8) SIWZ – Sprawozdanie finansowe  
W związku z tym, że oferta będzie składana na początku stycznia rozumiemy, że Zamawiający wymaga dostarczenia sprawozdań finansowych za lata obrotowe 2007, 2008, 2009 (sprawozdanie finansowe za 2010r. zostanie sporządzone przez biegłych rewidentów pod koniec I kwartału 2011r.).

Prosimy również o wyjaśnienie czy dołączenie do oferty opinii biegłego rewidenta, bilansu, rachunku zysku i strat oraz rachunku zysku i strat oraz rachunku przepływów pieniężnych za ostatnie trzy lata obrotowe spełni wymogi Zamawiającego w tym zakresie.

- 9) Załącznik Nr 2 do SIWZ – OPZ pkt. art. 1 pkt. 2  
Wnosimy o zmianę istniejącego zapisu na: „ ... wg stanu na dzień podpisania umowy”.  
Prosimy o jednoznaczne wskazanie obowiązujących pod względem formalno – prawnym i wymaganych do spełnienia zaleceń ERRI (ORE), CEN (CENELEC) i TSI.

- 10) Załącznik nr 2 do SIWZ – OPZ art. 3 pkt. 2.4

Prosimy Zamawiającego o sprecyzowanie sposobu obliczenia procentu podłogi w pojeździe jak w strefie wejścia (przykładowo, czy obliczenia mają dotyczyć powierzchni czy długości pojazdu czy przedziału pasażerskiego, co rozumieć pod pojęciem przedziału, czy w obliczeniach ujmować przejścia międzywagonowe, itp.).



- 11) Załącznik nr 2 do SIWZ – OPZ art. 3 pkt. 3.3. Czy zamawiający dopuszcza zastosowanie szyb wklejanych w konstrukcję nadwozia?
- 12) Załącznik nr 2 do SIWZ – OPZ art. 3 pkt. 3.6. Czy Zamawiający dopuszcza zabudowę części siedzeń w układzie szeregowym, co przy wymaganej długości pojazdu umożliwi spełnienie wymogu ilości miejsc siedzących?
- 13) Załącznik nr 2 do SIWZ – OPZ art. 3 pkt. 3.10. Czy Zamawiający dopuszcza zastosowanie podestów transportowych?
- 14) Załącznik nr 2 do SIWZ – OPZ art. 3.11, tiret ósmy. Prosimy zamawiającego o sprecyzowanie ilości przewidywanych do zabudowy automatów do sprzedaży biletów i napojów, gabarytów urządzeń, punktów mocowań, miejsc przyłączy elektrycznych i ich charakterystyki (jak ilość i rodzaj przewodów, napięcie zasilania, maksymalna moc urządzeń itp.).
- 15) Prosimy o określenie dopuszczalnego obciążenia dla zabudowanych gniazdek 230V AC. Jaki rodzaj odbiorników jest przewidywany do zasilania z ww. gniazdek?
- 16) Załącznik nr 2 do SIWZ – OPZ art. 3 pkt. 4.3. Prosimy o sprecyzowanie pojęcia stanu obciążonego.
- 17) Załącznik nr 2 do SIWZ – OPZ art. 3 pkt. 5.2.1 Wnosimy o zmianę istniejącego zapisu na następujący: „maksymalnie 3 zespoły tego samego typu”.
- 18) Załącznik nr 2 do SIWZ – OPZ art. 3 pkt. 5.6.4. Czy zamawiający dopuszcza dostarczenie z każdym z pojazdów jednego komputera przeznaczonego do obsługi diagnostycznej i serwisowej pojazdu?
- 19) Załącznik nr 2 do SIWZ – OPZ art. 3 pkt. 6.2. Prosimy o dodanie w istniejącym zdaniu zapisu: „Powłoki lakiernicze i warstwy antygraffiti odporne na środki myjące i działanie urządzeń myjni automatycznej umożliwiającej mycie silnie zabrudzonych powierzchni zewnętrznych, uzgodnione wcześniej z Wykonawcą ...”
- 20) Załącznik nr 2 do SIWZ – OPZ art. 3 pkt. 7.3. Czy Zamawiający dopuszcza zastosowanie kół monoblokowych zestawów kołowych bez obróbki cieplnej wieńca?
- 21) Załącznik nr 2 do SIWZ – OPZ art. 3 pkt. 7.7.1 Czy zamawiający dopuszcza zastosowanie klocków czyszczących tylko dla wózków napędnych?
- 22) Załącznik nr do SIWZ – OPZ art. 3 pkt. 11.5. W związku z wieloznacznością wymagania prosimy o sprecyzowanie, czy zamawiający wymaga dostarczenia oprzyrządowania związanego z podnoszeniem pojazdu i w jakich warunkach podnoszenie to ma być realizowane?



- 23) Załącznik nr 3 do SIWZ – projekt umowy art. 2 pkt. 4 oraz pkt. 7 – 10. Prosimy o sprecyzowanie liczby kontroli procesu produkcyjnego oraz ilości osób w nich uczestniczących. Wykonawca powinien pokryć koszty związane z kontrolami przeprowadzonymi przez przedstawicieli zamawiającego, w związku z powyższym powinien mieć możliwość oszacowania tychże kosztów. Obecne zapisy uniemożliwiają kalkulację kosztów, o których mowa powyżej.
- 24) Załącznik nr 3 do SIWZ – projekt umowy art. 4 pkt. 2. Wnosimy o uzupełnienie wyliczenia materiałów eksploatacyjnych zużywających się podczas zwykłej eksploatacji o takie elementy jak: filtry, oleje, smary, płyn do spryskiwaczy, zestawy kołowe zużyte na skutek normalnej eksploatacji itp.
- 25) Załącznik nr 3 do SIWZ – projekt umowy art. 5 pkt. 6. Z zapisu wynika, że wynagrodzenie Wykonawcy może być fakturowane fakturami częściowymi i podstawą wystawienia takiej faktury ma być podpisany bez uwag przez Komisarza Odbiorczego oraz przez strony umowy Protokół Przekazania do Eksploatacji danego EZT. Zamawiający nie zamieścił w tym paragrafie drugiego z przypadków. Jeśli wynagrodzenie może być fakturowane fakturami częściowymi, oznacza to, że nie musi tak być. Prosimy o podanie warunków zapłaty wynagrodzenia w przypadku, gdy nie będzie ono fakturowane fakturami częściowymi. Ponadto Zamawiający powołuje się na Protokół Przekazania do Eksploatacji. Prosimy o podanie definicji takiego protokołu oraz warunków i terminu jego podpisania.

**Mając na uwadze wyżej wymienione pytania zgłoszone przez Wykonawców Zamawiający informuje jak następuje:**

**Ad.1.** Przedmiotem postępowania oznaczonego KD/AZ/32/2010 prowadzonego w trybie przetargu nieograniczonego jest dostawa pięciu fabrycznie nowych czteroczęściowych elektrycznych zespołów trakcyjnych, zwanych dalej EZT, albo pojazdami do wykonywania regionalnych kolejowych przewozów pasażerskich oraz przeszkolenie pracowników wskazanych przez Zamawiającego w zakresie obsługi, utrzymania i napraw bieżących przedmiotowych EZT. Zakup przedmiotu zamówienia, o którym mowa w zdaniu poprzednim jest finansowany w ramach Regionalnego Programu Operacyjnego dla Województwa Dolnośląskiego na lata 2007 – 2013 Priorytet nr 3 „Rozwój infrastruktury transportowej na Dolnym Śląsku (Transport)” Działanie nr 3.3 „Transport miejski i podmiejski”. Szczegółowe postanowienia dotyczące wymagań technicznych jakie Zamawiający stawia wykonawcom w zakresie związanym z przedmiotem zamówienia publicznego zostały zawarte w Załączniku nr 2 do SIWZ – Opis przedmiotu zamówienia – Wymagania techniczne.



**Ad.2.** Dokumenty, których zamawiający żąda od Wykonawców w przedmiotowym postępowaniu zostały przedstawione w ogłoszeniu o zamówieniu przedmiotowego postępowania oraz w treści SIWZ.

**Ad.3.** Zamawiający informuje, iż nie przychylił się do wniosku Wykonawcy w zakresie proponowanej zmiany treści SIWZ. Jednocześnie Zamawiający pragnie podnieść, iż obecnie produkowane sprężarki tłokowe bezolejowe spełniają wymagania dotyczące minimalnej obsługi, więc ich wprowadzenie jest zasadne. Ich jakość pracy nie odbiega od jakości pracy sprężarek śrubowych.

**Ad.4.** Zamawiający informuje, iż nie przychylił się do wniosku Wykonawcy w zakresie proponowanej zmiany treści SIWZ.

**Ad. 5.** Opóźnienie w płatności ze strony Zamawiającego będzie prowadzić do naliczenia odsetek ustawowych na zasadach ogólnych przyjętych w przepisach KC.

**Ad. 6.** Zamawiający informuje, iż nie przychylił się do wniosku Wykonawcy w zakresie proponowanej zmiany treści SIWZ.

Zamawiający w treści § 7 ust. 9 Załącznika nr 3 do SIWZ Projekt umowy ustalił wysokość całkowitego zabezpieczenia należytego wykonania umowy w wysokości 10% ceny całkowitej podanej w ofercie.

Zgodnie z treścią przepisu art. 150 ust. 2 Pzp zabezpieczenie ustala się w wysokości od 2% do 10% ceny podanej w ofercie albo maksymalnej wartości nominalnej zobowiązania zamawiającego wynikającego z umowy.

Zabezpieczenie należytego wykonania umowy służy pokryciu roszczeń z tytułu niewykonania lub nienależytego wykonania umowy. W obecnym stanie prawnym jego żądanie zależy tylko i wyłącznie od zamawiającego. Zamawiający zdecydował się na wskazanie zabezpieczenia należytego wykonania umowy na poziomie maksymalnym z uwagi na charakter przedmiotowego zamówienia i jest to w świetle przepisów prawa działaniem dopuszczalnym.

**Ad. 7.** Zamawiający informuje, iż przychylił się do wniosku Wykonawcy w zakresie proponowanej zmiany treści SIWZ i dokona zmiany jej treści w zakresie wskazanym przez Wykonawcę.

**Ad. 8.** Zamawiający ogłosił ogłoszeniu o zamówieniu oraz w przywołanych przez Wykonawcę punktach SIWZ dokumenty potwierdzające spełnianie warunków określonych w art. 22 ust. 1 Pzp.

Jednym z przedmiotowych dokumentów jest sprawozdanie finansowe, a jeżeli podlega ona badaniu przez biegłego rewidenta zgodnie z przepisami o rachunkowości również z opinią odpowiednio o badaniu sprawozdania, a w przypadku Wykonawców nie zobowiązanych do sporządzenia sprawozdania finansowego innych dokumentów określających obroty oraz zobowiązania i należności – za okres nie dłuższy niż ostatnie trzy lata obrotowe, a jeżeli okres prowadzenia działalności jest krótszy za ten okres.

Zgodnie z treścią przepisu art. 45 ust. 1 ustawy z dnia 29 września 1994r. o rachunkowości (Dz. U. z 2009r. Nr 152, poz. 1223 – tekst jedn. ze zm.) sprawozdanie finansowe sporządza



się na dzień zamknięcia ksiąg rachunkowych, o którym mowa w art. 12 ust. 2, oraz na inny dzień bilansowy, stosując odpowiednio, z zastrzeżeniem ust. 1a i 1b, zasady wyceny aktywów i pasywów oraz ustalania wyniku finansowego, określone w rozdziale 4 przedmiotowej ustawy. Zgodnie z treścią przepisu art. 12 ust. 2 pkt. 1 ustawy księgi rachunkowe zamyka się z zastrzeżeniem ust. 3 i 3a na dzień kończący rok obrotowy.

Zgodnie treścią przepisu art. 3 ust. 1 pkt. 9 ustawy poprzez rok obrotowy należy rozumieć rok kalendarzowy lub inny okres trwający 12 kolejnych pełnych miesięcy kalendarzowych, stosowany również do celów podatkowych. Rok obrotowy lub jego zmiany określa statut lub umowa, na podstawie której utworzono jednostkę. Jeżeli jednostka rozpoczęła działalność w drugiej połowie przyjętego roku obrotowego, to można księgi rachunkowe i sprawozdanie finansowe za ten okres połączyć z księgami rachunkowymi i sprawozdaniem finansowym za rok następny. W przypadku zmiany roku obrotowego pierwszy po zmianie rok obrotowy powinien być dłuższy niż 12 kolejnych miesięcy.

**Ad. 9.** Zamawiający informuje, iż przychyliła się do wniosku Wykonawcy w zakresie proponowanej zmiany treści SIWZ i dokona zmiany jej treści w zakresie wskazanym przez Wykonawcę.

Zamawiający podnosi ponadto, iż nie jest możliwe stworzenie wykazu obowiązujących pod względem formalno – prawnym i wymaganych zaleceń, zwłaszcza takich, które mają obowiązywać w dniu podpisania umowy.

**Ad. 10.** Metoda obliczenia % podłogi w pojeździe o wysokości jak we wejściu: % powierzchni podłogi w przestrzeni pasażerskiej. Do podłogi niskiej zalicza się wysokość podłogi tak jak w strefie wejścia do pojazdu oraz te, na który realizowany jest dostęp za pomocą pochylni zgodnych z TSI PRM. Do wielkości podłogi nie zalicza się przejść międzyczłonowych.

**Ad. 11.** Zamawiający informuje, iż nie dopuszcza zastosowania szyb wklejanych w konstrukcję nadwozia.

**Ad. 12.** Zamawiający informuje, iż dopuszcza zabudowanie części siedzeń w układzie szeregowym, ale jedynie w sytuacji, kiedy konstrukcja pojazdu uniemożliwia zastosowanie siedzeń naprzeciwległych i po uzyskaniu pisemnej zgody Zamawiającego. Siedzenia w układzie szeregowym nie mogą przekraczać 15% całości miejsc siedzących.

**Ad. 13.** Zamawiający informuje, iż dopuszcza zastosowanie podestów transportowych. Wskazane jest, aby urządzenia takie nie podległy dozorowi technicznemu.

**Ad. 14.** Zamawiający informuje, iż przewiduje, że w ezt będących przedmiotem postępowania o udzielenie zamówienia publicznego będą zamontowane 4 automaty do sprzedaży biletów (1 automat na 1 człon). Zamawiający nie zna typu automatów, które będą zakupione w odrębnym postępowaniu. Wg informacji uzyskanych od producentów automatów do sprzedaży biletów możliwe są zastosowania 2 rodzajów napięć: 24 V DC oraz 230V AC, maksymalna moc urządzeń to 4000 W.

Przewidywane wymiary: wysokość do 2000 mm, szerokość do 1000 mm, głębokość do 500 mm.

**Ad. 15.** Zamawiający przewiduje dla gniazdek 230 V obciążenie wynoszące maksymalnie 2300 W. Zamawiający przewiduje, że zabudowane gniazdko służyć będą podróżnym chcącym podłączyć drobne urządzenia elektryczne, np. laptop lub ładowarka telefonu komórkowego.

**Ad. 16.** Pod pojęciem użytym w Załączniku nr do SIWZ „w stanie obciążonym” Zamawiający rozumie pojazd, który posiada masę całkowitą (masa pojazdu + maksymalna ilość podróżnych + obsługa + maksymalna ilość materiałów eksploatacyjnych).

**Ad. 17.** Zamawiający informuje, iż przychylił się do wniosku Wykonawcy w zakresie proponowanej zmiany treści SIWZ i dokona zmiany jej treści w zakresie wskazanym przez Wykonawcę.

**Ad. 18.** Zamawiający dopuszcza dostarczenie z każdym z pojazdów jednego komputera umożliwiającego odczyt danych z monitoringu, rejestracji pracy maszynisty oraz do obsługi diagnostycznej i serwisowania pojazdu. W przedmiotowym zakresie zostanie dokonana zmiana treści SIWZ.

**Ad. 19.** Zamawiający informuje, iż nie przychylił się do wniosku Wykonawcy w zakresie proponowanej zmiany treści SIWZ.

**Ad. 20.** Zamawiający informuje, iż nie dopuszcza zastosowania kół monoblokowych bez obróbki cieplnej wieńca.

**Ad. 21.** Zamawiający informuje, iż nie dopuszcza zastosowania klocków czyszczących tylko dla wózków napędowych.

**Ad. 22.** Zamawiający wymaga dostarczenia oprzyrządowania koniecznego do podnoszenia pudeł pojazdu. Podnoszenie ma być realizowane w warunkach warsztatowych, za pomocą podnośników śrubowych kolumnowych i/lub suwnicy.

**Ad. 23.** Zamawiający do odbiorów technicznych etapowych wyznaczył 3 komisarzy odbiorczych, natomiast do odbiorów końcowych 3 komisarzy odbiorczych oraz 2 maszynistów (w szczególności do przeprowadzenia jazd próbnych 4h). Zamawiający informuje ponadto, iż zamierza przeprowadzić kontrole procesu produkcyjnego zgodnie z wytycznymi zawartymi w Warunkach Technicznych Wykonania i Odbioru oraz Dokumentacją Systemu Utrzymania, gdzie komisarz odbiorczy potwierdza prawidłowe wykonanie prac w protokołach odbiorczych.

**Ad. 24.** Zamawiający informuje, iż przychylił się do wniosku Wykonawcy w zakresie proponowanej zmiany treści SIWZ i dokona zmiany jej treści w zakresie wskazanym przez Wykonawcę.



**Ad. 25.** Zamawiający informuje, iż postanowienia treści § 5 Załącznika nr 3 do SIWZ – projekt umowy w sposób wystarczający opisują zasady oraz warunki płatności za realizację przedmiotu zamówienia. Zamawiający informuje ponadto, iż jedyną formą realizacji płatności jest fakturowanie częściowe, o którym mowa w przedmiotowym paragrafie, a podstawową jednostką determinującą realizację określonego przez Zamawiającego trybu fakturowania jest jeden pojazd. W przedmiotowym zakresie SIWZ będzie podlegała modyfikacji.

Zamawiający informuje ponadto wszystkich Wykonawców, iż prace dotyczące zmiany treści SIWZ w postępowaniu o udzielenie zamówienia publicznego na dostawę pięciu fabrycznie nowych elektrycznych zespołów trakcyjnych (EZT) o sygn. KD/AZ/32/2010 prowadzonego w trybie przetargu nieograniczonego będące efektem wykonania wyroku Krajowej Izby Odwoławczej z dnia 30.11.2010r. o sygn. KIO/2518/10, KIO/2534/10 znajdują się obecnie w końcowej fazie.

Zmiany treści SIWZ będące konsekwencją wykonania ww. wyroku oraz częściowym przychyleniem się przez Zamawiającego do stanowiska Wykonawców, zgodnie z ww. wyjaśnieniami zostaną ogłoszone w terminie późniejszym.

PREZES ZARZĄDU

*Genowefa Ładniak*  
Genowefa Ładniak

DYREKTOR  
DS. TECHNICZNO-EKSPLOATACYJNYCH

*Łukasz Zgółka*  
Łukasz Zgółka